

Oseias 11

1 ὅτι νήπιος Ἰσραήλ, καὶ ἐγὼ
1 porque jovem Israel, e eu

ἠγάπησα αὐτὸν καὶ ἐξ Αἰγύπτου
amei a ele; e de Egito

μετεκάλεσα τὰ τέκνα αὐτοῦ. 2
chamei os filhos dele. 2

καθὼς μετεκάλεσα αὐτούς, οὕτως
Como chamei a eles, assim

ἀπώχοντο ἐκ προσώπου μου αὐτοὶ
se iam de face minha eles

τοῖς Βααλεῖμ ἔθνον καὶ τοῖς
aos baalins sacrificavam, e às

γλυπτοῖς ἐθυμίων. 3 καὶ ἐγὼ
imagens incensavam. 3 E Eu

συνεπόδισα τὸν Ἐφραίμ, ἀνέλαβον
acorrentei ao Efraim; tomei-

αὐτὸν ἐπὶ τὸν βραχίονά μου, καὶ οὐκ
o sobre o braço meu, e não

ἔγνωσαν ὅτι ἴαμαι αὐτούς. 4 ἐν
entenderam que curava a eles. 4 Com

διαφθορᾷ ἀνθρώπων ἐξέτεινα
corrupção dos homens atraí

αὐτούς ἐν δεσμοῖς ἀγαπήσεώς μου
a eles, com laços de amor meu,

καὶ ἔσομαι αὐτοῖς ὥς ραπίζων
e serei a eles como que bate

ἄνθρωπος ἐπὶ τὰς σιαγόνας αὐτοῦ
homem sobre as bochechas dele,

καὶ ἐπιβλέψομαι πρὸς αὐτόν,
e considerarei a ele

δυνήσομαι αὐτῷ. 5 κατώκησεν
terei capacidade a ele. 5 Habitou

Ἐφραὶμ ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ Ἀσσοῦρ
Efraim em Egito, e Assíria,

αὐτὸς βασιλεὺς αὐτοῦ, ὅτι οὐκ
ele rei dele; porque não

ἠθέλησεν ἐπιστρέψαι. 6 καὶ
quis converter-se. 6 E

ἡσθένησε ρομφαία ἐν ταῖς πόλεσιν
enfraqueceu espada nas cidades

αὐτοῦ καὶ κατέπαυσεν ἐν ταῖς
dele, e cessou com as

χερσὶν αὐτοῦ, καὶ φάγονται ἐκ τῶν
μᾶος dele, e devorará, das

διαβουλίῳν αὐτῶν. 7 καὶ ὁ λαὸς
maquinações deles. 7 E o povo

αὐτοῦ ἐπικρεμάμενος ἐκ τῆς
dele pendurado da

κατοικίας αὐτοῦ, καὶ ὁ Θεὸς ἐπὶ τὰ
habitação dele; e o Deus sobre as

τίμια αὐτοῦ θυμωθήσεται, καὶ οὐ
honras dele ficou irado, e não

μὴ ὑψώσῃ αὐτόν 8 τί σε διαθῶμαι,
não exaltou a ele. 8 Que te pactuaria,

Ἐφραὶμ; ὑπερασπιῶ σου, Ἰσραὴλ;
ó Efraim? Protegerei te, Israel.

τί σε διαθῶ; ὥς Ἀδαμὰ θήσομαι
Que te pactue como Adamá? Poria

σε καὶ ὥς Σεβνεὶμ; μετεστράφη
te também como Zeboim? comovido

ἡ καρδία μου ἐν τῷ αὐτῷ,
o coração meu no a ele,

συνεταράχθη ἡ μεταμέλειά μου.
se mudou a transformação minha.

9 οὐ μὴ ποιήσω κατὰ τὴν ὀργὴν τοῦ
9 Não não farei como a ira do

θυμοῦ μου, οὐ μὴ ἐγκαταλίπω τοῦ
furor meu; não não abandone do

ἐξαλειφθῆναι τὸν Ἐφραὶμ διότι
destruir ao Efraim, que

Θεὸς ἐγὼ εἰμι καὶ οὐκ ἄνθρωπος ἐν
Deus eu sou e não homem, em

σοὶ ἅγιος, καὶ οὐκ εἰσελεύσομαι εἰς
ti Santo; e não entrarei a

πόλιν. 10 ὀπίσω Κυρίου
cidade. 10 Após Senhor

πορεύσομαι ὡς λέων ἐρεύζεται, ὅτι
andarão, como leão rugirá; que

αὐτὸς ὠρύσεται, καὶ ἐκστήσονται
ele rugirá, e tremerão

τέκνα ὑδάτων. 11 ἐκστήσονται
filhos das águas. 11 Tremerão

ὡς ὄρνειον ἐξ Αἰγύπτου καὶ
como passarinho desde Egito, e

ὡς περιστερὰ ἐκ γῆς
como pomba desde terra

Ἀσσυρίων καὶ ἀποκαταστήσω
dos assírios, e restituirei

αὐτούς εἰς τοὺς οἴκους αὐτῶν, λέγει
a eles às casas deles, diz

Κύριος. 12 ἐκύκλωσέ με ἐν
Senhor. 12 Cercou - me com

ψεύδει Ἐφραὶμ καὶ ἐν ἀσεβείας
falsidade Efraim, e com impiedade

οἶκος Ἰσραὴλ καὶ Ἰούδα. νῦν
a Casa de Israel e Judá agora

ἔγνω αὐτοὺς ὁ Θεός, καὶ λαὸς
conheceu a eles o Deus, e poro

ἅγιος κεκληθήσεται Θεοῦ.
santo será chamado de Deus.

ἐκ τοῦ οἴκου τοῦ Ἰεροβάαλ, ἐν
da casa do Jerubaal em

ἡμέραις πολέμου μητέρα ἐπὶ τέκνοις
dias da guerra; mãe com filhos

ἠδάφισαν. 15 οὕτως
foram lançados por terra. 15 Assim

ποιήσω ὑμῖν, οἶκος τοῦ Ἰσραήλ, ἀπὸ
farei a vós, casa do Israel de

προσώπου ἀδικίας κακιῶν
face da injustiça das maldades

ὑμῶν, ὄρθρου ἀπερρίφησαν,
vossas; de alvorada removerão,

ἀπερρίφη βασιλεὺς Ἰσραήλ.
será removido rei de Israel.

